Setshego se se latlhegileng

Buka eno ke ya ga



the-lost-laugh_interior.indd 1 2021/11/14 20:51



the-lost-laugh_interior.indd 2 2021/11/14 20:51



the-lost-laugh_interior.indd 3 2021/11/14 20:51

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

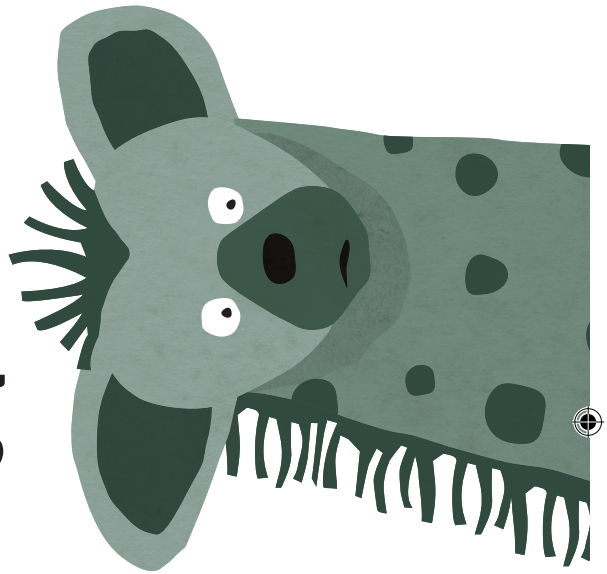
Setshego se se latlhegileng
(The lost laugh)
Illustrated by Karen Lilje
Written by Michelle Preen
Designed by Wilna Combrinck
Edited by Helen Moffett
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

ISBN: 978-1-928442-46-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Setshego se se latlhegileng



Karen Lilje Michelle Preen Wilna Combrinck

the-lost-laugh_interior.indd 5 2021/11/14 20:51



the-lost-laugh_interior.indd 6 2021/11/14 20:51

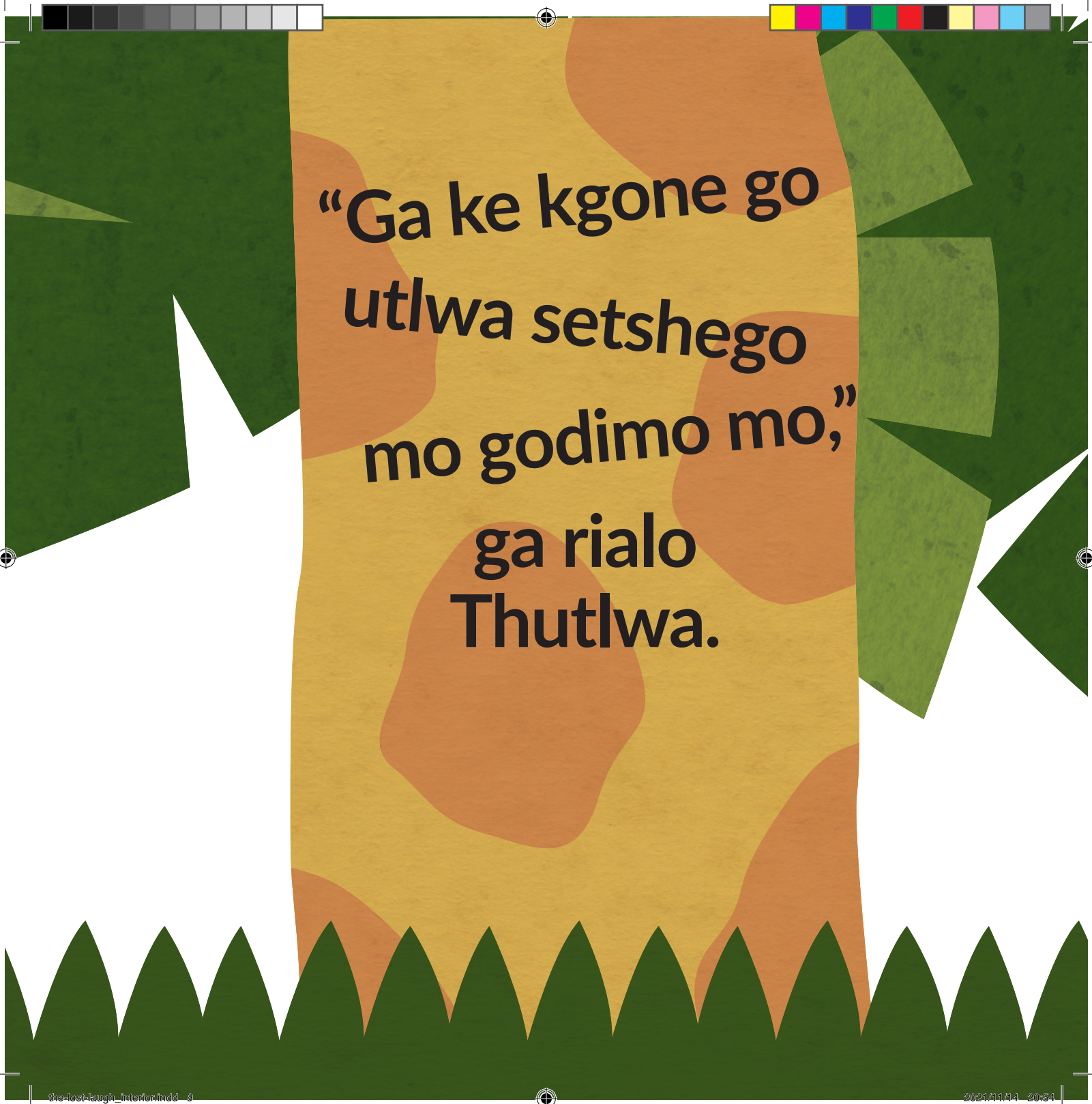
Spotty, wa phiri o ne a tlhoname thata. O ne a latlhegetswe ke setshego sa gagwe.



the-lost-laugh_interior.indd 7 2021/11/14 20:51

“Ke kopa o nthuse go mpatlisa setshego sa me, Thutlwa,” a kopa.





the-lost-laugh_interior.indd 9 2021/11/14 20:54

“Ke kopa o nthuse go mpatlisa setshego sa me, Kubu,” Spotty a kopa.

“Ga ke kgone go utlwa setshego mo tlase mo,” ga rialo Kubu.



the-lost-laugh_interior.indd 11 2021/11/14 20:54

“Kolobe ya nageng, ke kopa o nthuse go batla setshego sa me.”



“Ga ke utlwe

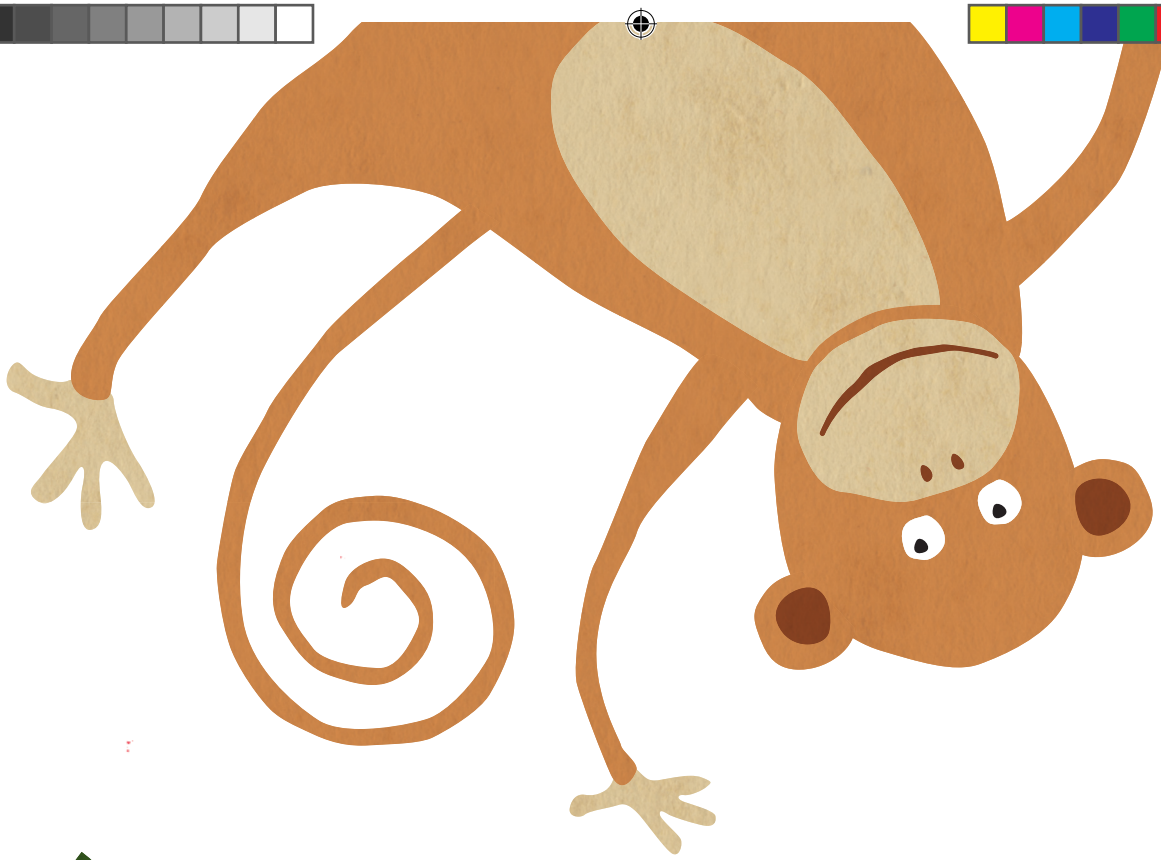
setshego fano.”



“Ke kopa o nthuse go mpatlisa setshego sa me, Tshwene,” ga rialo Spotty.

“Se go latlhegetse jang?” Tshwene a botsa.







“Fa ke tshega, o kgona go bona meno a me a magolo. Se se tshosa mongwe le mongwe,” ga rialo Spotty.

“Jaanong ke ne ka tlhonama mme setshego sa me sa nyelela.





Ga ke kgone go
se bona gope.”





“Fela o ne o ne o batla
kwa lefelong le le
sa siamang,” ga rialo
Tshwene

a fologa mo

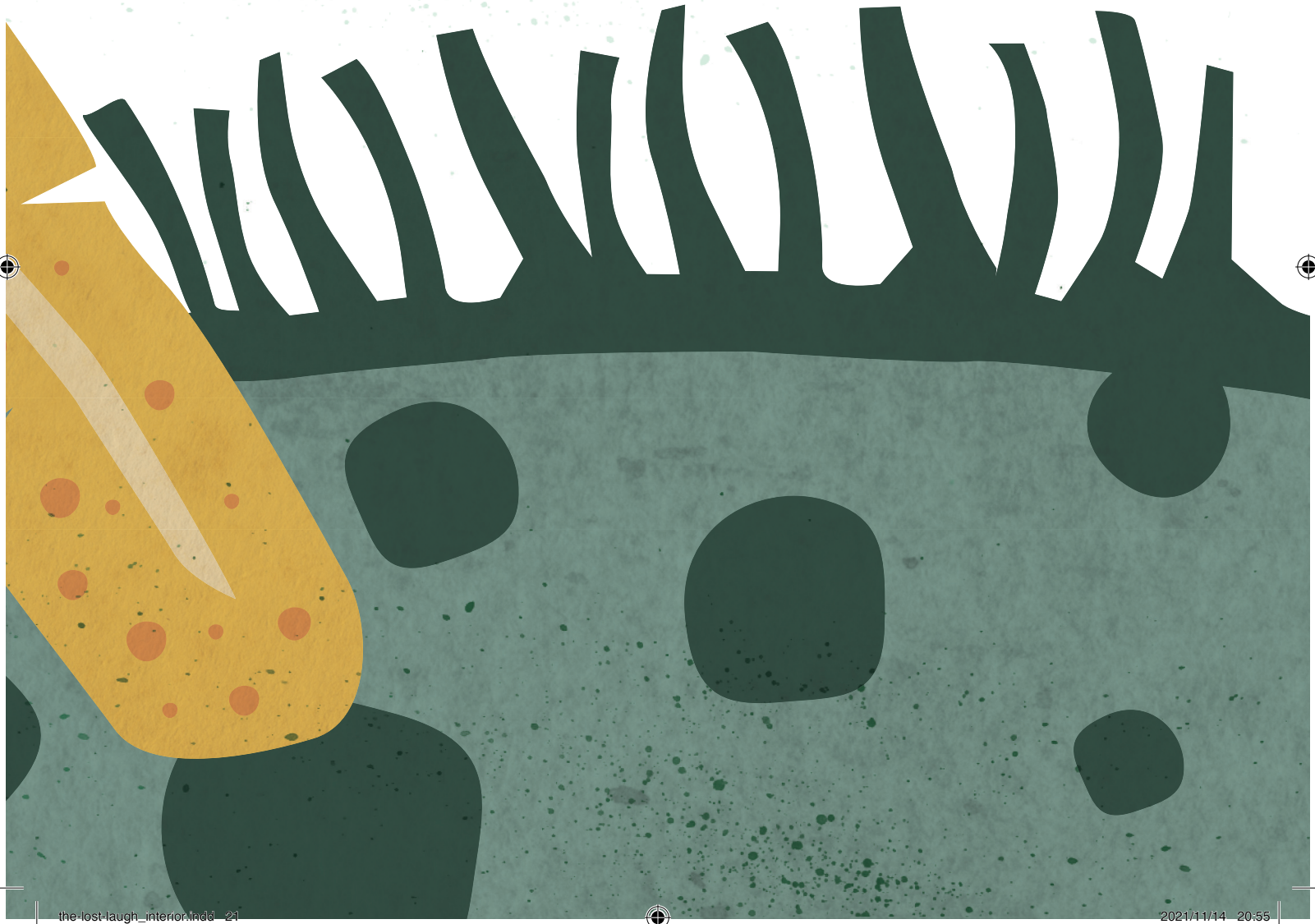
godimo ga

setlhare mme

a sela lefofa.



Jaanong a simolola go tsitsitla
Spotty mmele otlhe.



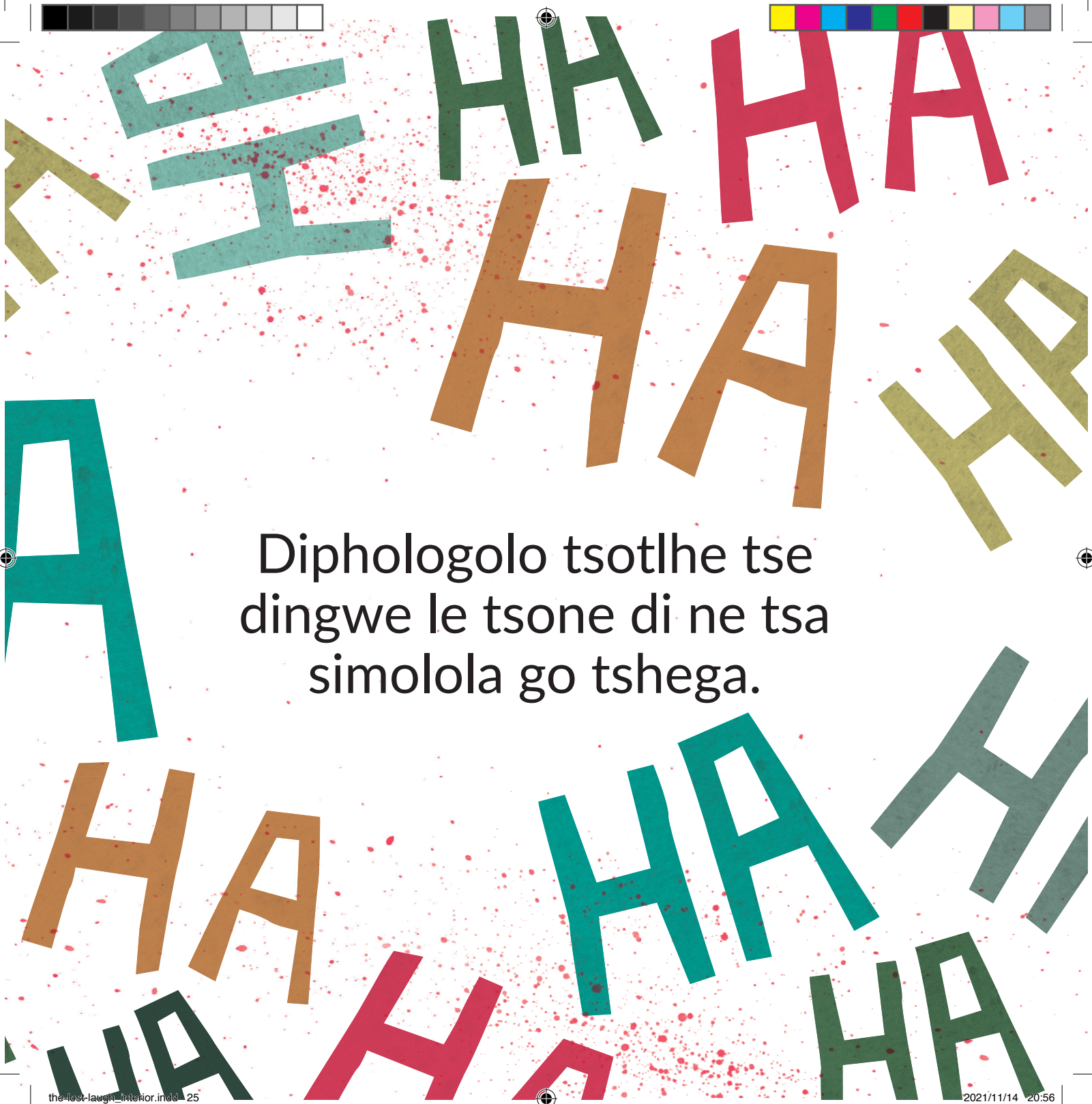

HA
HA
HA
HA
HA

Ka bonya, Spotty a simolola go nyenya, mme morago a ntsha setshego se segolo, se se kwa godimo.

O ne a tshega go fitlhela a pitika mo fatshe.

the-lost-laugh_interior.indd 23 2021/11/14 20:55


HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA
HA



the-lost-laugh_interior.indd 25 2021/11/14 20:56

“O se bone kae setshego sa gagwe?” tsa botsa.



“Setshego sa gagwe se ne se le mo teng ga gagwe nako yotlhe. Ke mo itumedisitse fela mme se ne sa tswa,” Tshwene a tlhalosa.


НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА
НА



Botlhe ba ne ba tshega
mme ba tshega gore le
bona meno a bona a
tlhagelele.



“Nka se tsamaye ke latlhegelwa ke setshego sa me gape,”

ga rialo Spotty,

phiri e e itumetseng.



the-lost-laugh_interior.indd 30 2021/11/14 20:57



the-lost-laugh_interior.indd 31 2021/11/14 20:57



the-lost-laugh_interior.indd 32 2021/11/14 20:57